



# EPA empieza a limpiar patios contaminados por plomo

**Sitio de Superfund U.S. Smelter and Lead Refinery**  
East Chicago, Indiana

Septiembre de 2016

## Asista a una junta

La EPA tendrá una sesión abierta en el barrio, y usted está invitado a ir:

**sábado, 24 de septiembre**

**2 – 5 p.m.**

Riley Park

1005 E. Chicago Ave.

East Chicago

## Información de contactos

### Janet Pope

Coordinadora de participación comunitaria

312-353-0628

pope.janet@epa.gov

### Charles Rodriguez

Coordinador de participación comunitaria

312-886-7472

rodriguez.charles@epa.gov

### Tim Drexler

Administrador del proyecto de restauración

312-353-4367

drexler.timothy@epa.gov

### Tom Alcamo

Administrador del proyecto de restauración

312-886-7278

alcamo.thomas@epa.gov

Puede llamar a la EPA sin costo al 800-621-8431, 8:30 a.m. – 4:30 p.m., entre semana.

## Acuerdo de Acceso

La EPA podría comunicarse con usted para pedirle que firme un documento llamado acuerdo de acceso. El acuerdo de acceso permite que la EPA vaya a su propiedad para tomar muestras de tierra y limpie su propiedad.

La Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés) comenzará próximamente a limpiar la tierra contaminada en partes del barrio Calumet de East Chicago.

### Zona 3

En 2014, la EPA y el estado de Indiana llegaron a un acuerdo con *Atlantic Richfield Co.* y *E.I. Du Pont De Nemours and Co.*, mediante el cual las dos compañías financiarán el proyecto de limpieza.

La tierra en el barrio Calumet, el cual es parte del sitio *Superfund* llamado USS Lead, contiene niveles elevados de plomo y arsénico. La parte residencial del sitio fue dividida en tres zonas. La EPA limpiará la Zona 3 bajo este acuerdo. (Vea el mapa en la página 2.)

La Zona 3 contiene 468 propiedades. La EPA recibió consentimientos de acceso para tomar muestras en 411 de esas propiedades. La EPA ha comenzado a notificar a los dueños de las propiedades los resultados de las muestras tomadas en sus propiedades. Si su propiedad cumple con los criterios para la limpieza, la EPA se pondrá en contacto con usted para hablar de los siguientes pasos. Si usted aún no ha recibido sus resultados de las muestras, por favor comuníquese con Tim Drexler o Tom Alcamo. (Vea el recuadro a la izquierda.)

La EPA dará prioridad de limpieza a las propiedades basándose en los niveles de plomo y arsénico encontrados en las muestras tomadas. Antes de empezar las obras, oficiales de la EPA se reunirán con cada dueño de propiedad para hablar sobre los detalles de la limpieza en su propiedad. En general, los trabajadores van a excavar y eliminar la tierra contaminada hasta alrededor de 2 pies de profundidad, y la reemplazarán con tierra impoluta, incluyendo 6 pulgadas con tierra de cultivo. Luego pondrán césped sobre la tierra limpia, restaurando cada patio a la condición en la que estaba antes de que el trabajo comenzara – todo sin costo alguno para el dueño. Las compañías *ARC* y *DuPont* transportarán la tierra contaminada a un vertedero aprobado para su disposición adecuada.

### Zona 2

Los resultados preliminares del análisis de muestras de tierra en la zona 2 muestran que los niveles de plomo y arsénico en algunas propiedades requieren la toma de acciones adicionales. Mientras los resultados están siendo finalizados, la EPA se está preparando para iniciar con las limpiezas este otoño. Basándose en los primeros resultados, hay por lo menos 20 propiedades de las 136 analizadas que serán elegidas para ser limpiadas esta temporada de construcción, si el clima lo permite.

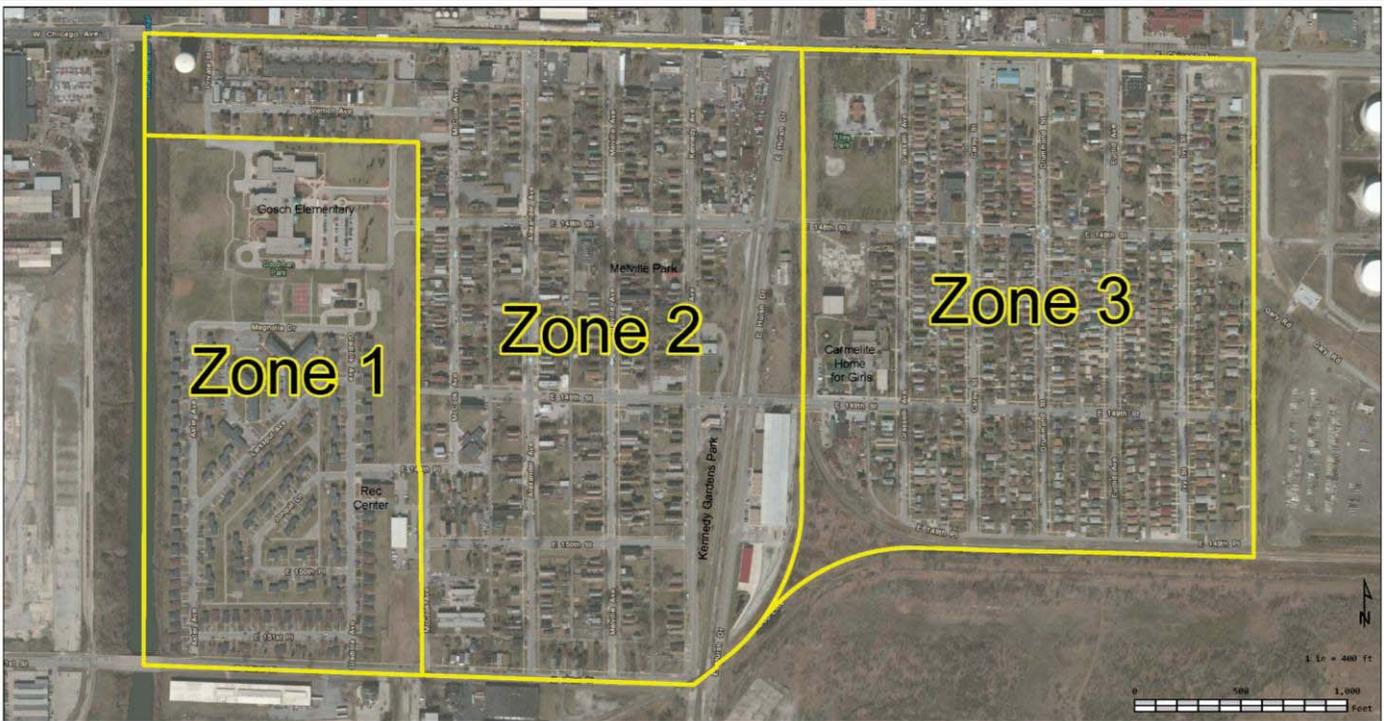
Este verano, la EPA comenzó a analizar muestras de propiedades en la zona 2 para crear un plan de ingeniería que guiará la limpieza en todo el sitio. Comenzando con el borde sur de la zona – lo más cercano a la antigua fábrica de USS Lead – hasta la fecha la EPA ha tomado muestras de 136 propiedades del total de 590. La EPA terminará la toma de muestras este año, y continuará tomando acciones en las propiedades que requieran limpieza en la primavera.

La EPA les notificará a los residentes los resultados tan pronto se finalicen y validen para sus propiedades, e les indicará los siguientes pasos. La información también será publicada en el sitio web de la EPA, pero se eliminarán datos personales tales como la dirección de la propiedad.

### Ubicación e historia del sitio

El sitio USS Lead está compuesto de dos áreas llamadas unidades operables o “OUs”. La Unidad Operable 1, también conocida como OU1, es un área residencial de 322 acres limitada por East Chicago Avenue al norte, East 151<sup>st</sup> Street al sur, el Canal de Indiana Harbor al oeste, y Parrish Avenue al este. OU2 tiene las antiguas instalaciones de USS Lead en 151<sup>st</sup> Street. La EPA por lo general divide los sitios en OUs de acuerdo a como se usaba el terreno; en este caso hay uso residencial e industrial.

El 30 de noviembre de 2012, la EPA emitió su plan final de limpieza para OU1, que es el área residencial. El plan incluye la eliminación y disposición fuera del sitio de la tierra con concentraciones de plomo superiores a 400 miligramos por kilogramo, o mg/kg, y concentraciones de arsénico superiores a 26 mg/kg.



El mapa muestra OU1, el área residencial del sitio. Se ha llegado a un acuerdo para las obras de limpieza en las Zonas 1 y 3. El trabajo en la Zona 2 se hará bajo un acuerdo por separado.

**La EPA Comenzará a Limpiar Patios**